Allgemeine Einkaufsbedingungen der Batarow Sensorik GmbH

General Conditions of Purchase of Batarow Sensorik GmbH

§ 1 Allgemeines, Geltungsbereich

(1) Die vorliegenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB) gelten für alle Geschäftsbeziehungen mit unseren Geschäftspartnern und Lieferanten („Verkäufer“). Die AEB gelten nur, wenn der Verkäufer Unternehmer (§ 14 BGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.

(2) Die AEB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen („Ware“), ohne Rücksicht darauf, ob der Verkäufer die Ware selbst herstellt oder bei Zulieferern einkauft (§§ 433, 651 BGB). Sofern nichts Anderes vereinbart ist, gelten die AEB in der zum Zeitpunkt der Bestellung des Käufers gültigen bzw. jedenfalls in der ihm zuletzt in Textform (§ 126b BGB) mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass wir in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müssten.

(3) Diese AEB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder

§ 1 General Terms, Scope of application

(1) These General Terms and Conditions of Purchase (GTCP) apply to all business relationships with our business partners and suppliers ("sellers"). The GTCP only apply if the seller is an entrepreneur, a legal entity under public law or a special fund under public law.

(2) The GTCP apply in particular to contracts for the sale and / or delivery of movable items ("goods"), irrespective of whether the seller manufactures the goods himself or purchases them from suppliers (§§ 433, 651 BGB). Unless otherwise agreed, the GTCP shall apply in the version valid at the time of the buyer's order or at least in the version communicated to him in text form (§ 126b BGB) as a framework agreement even for similar future contracts, without a need of future reference to them in each individual case.

(3) These GTCP shall apply exclusively. Deviating, conflicting or supplementary General Terms and Conditions of the seller shall only become part of the

ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Verkäufers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung ausdrücklich in Textform (§ 126b BGB) zugestimmt haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn wir in Kenntnis der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verkäufers dessen Lieferungen vorbehaltlos annehmen. Unser etwaiges Schweigen auf insbesondere in Bestätigungsschreiben, Lieferscheinen, Rechnungen etc. enthaltene Erklärungen zur Einbeziehung der AGB des Verkäufers in den Vertrag sowie der AGB des Verkäufers selbst, ist als Ablehnung zu werten.

(4) Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Verkäufer (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben in jedem Fall Vorrang vor diesen AEB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises, ein schriftlicher Vertrag bzw. unsere schriftliche Bestätigung maßgebend.

(5) Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen, die nach Vertragsschluss vom

contract if and as far as we have expressly agreed to their validity in written form. This approval requirement applies in any case, for example, even if we accept the deliveries without reservation in knowledge of the general terms and conditions of the seller. Any silence on statements contained in confirmation letters, delivery notes, invoices, etc. to include the terms and conditions of the seller in the contract as well as the terms and conditions of the seller himself, is to be regarded as a rejection.

(4) In individual cases, individual agreements with the seller (including ancillary agreements, additions and changes) shall in any case take precedence over these GTCP. For the content of such agreements, subject to the contrary evidence, a written contract or our written confirmation shall prevail.

(5) Legally relevant declarations and advertisements which are to be submitted to us by the seller after the conclusion of the contract (eg setting of deadlines, reminders, declaration of withdrawal) must be in writing in order to be valid (§ 126b BGB).

(6) References to the validity of statutory

Verkäufer uns gegenüber abzugeben sind (z. B. Fristsetzungen, Mahnungen, Erklärung von Rücktritt), bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Textform (§ 126b BGB).

(6) Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AEB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

provisions are only of clarifying significance. Even without such clarification, the statutory provisions therefore apply unless they are directly amended or expressly excluded in these GTCP.

§ 2 Vertragsschluss

(1) Unsere Bestellung gilt frühestens mit Abgabe oder Bestätigung in Textform (§ 126 b BGB) als verbindlich. Auf offensichtliche Irrtümer (z. B. Schreib- und Rechenfehler) und Unvollständigkeiten der Bestellung einschließlich der Bestellunterlagen hat uns der Verkäufer zum Zwecke der Korrektur bzw. Vervollständigung vor Annahme hinzuweisen; ansonsten gilt der Vertrag als nicht geschlossen.

(2) Der Verkäufer ist gehalten, unsere Bestellung unverzüglich schriftlich oder in Textform (§ 126 b BGB) zu bestätigen oder insbesondere durch Versendung der Ware vorbehaltlos auszuführen (Annahme).

§ 2 Conclusion of contract

(1) Our order shall be binding at the earliest upon submission or confirmation in writing. For obvious errors (eg typing and miscalculation) and incompleteness of the order, including the order documents, the seller must advise us for the purpose of correction or completion prior to acceptance; otherwise the contract is considered not closed.

(2) The seller is obliged to confirm our order without delay in writing or in text form or in particular by sending the goods without reservation (acceptance).

(3) A late acceptance is considered a new

(3) Eine verspätete Annahme gilt als neues Angebot und bedarf der Annahme durch uns.

§ 3 Leistung, Lieferung, Gefahrübergang, Annahmeverzug

(1) Die Lieferung erfolgt innerhalb Deutschlands „frei Haus“ an den in der Bestellung angegebenen Ort. Ist der Bestimmungsort nicht angegeben und nichts Anderes vereinbart ist, so hat die Lieferung an unseren Geschäftssitz in 18276 Lüssow, OT Karow zu erfolgen. Der jeweilige Bestimmungsort ist auch der Erfüllungsort für die Primärlieferung (Bringschuld).

(2) Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Sache geht mit Übergabe am Erfüllungsort auf uns über. Soweit eine förmliche Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend.

(3) Der Lieferung ist ein Lieferschein unter Angabe von Datum (Ausstellung und Versand), Inhalt der Lieferung (Artikelnummer und Anzahl) sowie unsere Bestellkennung (Datum und Nummer) beizulegen. Fehlt der Lieferschein oder ist unvollständig, so haben wir hieraus resultierende Verzögerungen der Bearbeitung und

offer and requires acceptance by us.

§ 3 Performance, delivery, transfer of risk, default of acceptance

(1) Delivery takes place within Germany "free domicile" at the place specified in the order. If the destination is not specified and nothing else has been agreed, the delivery shall be made to our place of business in 18276 Lüssow, OT Karow. The respective destination is also the place of performance for the primary delivery (Bringschuld).

(2) The risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods passes to us at the place of performance on delivery. Insofar as a formal acceptance has been agreed, this shall be decisive for the transfer of risk.

(3) The delivery is accompanied by a delivery note specifying the date (issue and shipping), contents of the delivery (item number and number) and our order code (date and number). If the delivery note is missing or incomplete, we are not responsible for the resulting delays in processing and payment. Separate from the delivery note, we have to send you a corresponding

Bezahlung nicht zu vertreten. Getrennt vom Lieferschein ist uns eine entsprechende Versandanzeige mit dem gleichen Inhalt zuzusenden.

(4) Im Falle eines Annahmeverzuges auf unserer Seite, ist der Verkäufer verpflichtet, uns seine Leistung auch dann ausdrücklich anzubieten, wenn für eine Handlung oder Mitwirkung unsererseits (z. B. Beistellung von Material) eine bestimmte oder bestimmbare Kalenderzeit vereinbart ist. Betrifft der Vertrag eine vom Verkäufer herzustellende, unvertretbare Sache (Einzelanfertigung), so stehen dem Verkäufer weitergehende Rechte nur zu, wenn wir uns zur Mitwirkung verpflichtet und das Unterbleiben der Mitwirkung zu vertreten haben.

(5) Die von uns in einer Bestellung angegebene Lieferzeit ist bindend. Wenn die Lieferzeit in der Bestellung nicht angegeben und auch nicht anderweitig vereinbart wurde, beträgt sie drei Wochen ab Vertragsschluss. Der Verkäufer ist verpflichtet, uns unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, wenn er vereinbarte Lieferzeiten – aus welchen Gründen auch immer – voraussichtlich nicht

shipping notice with the same content.

(4) In the case of a default of acceptance on our side, the seller is obligated to expressly offer us his services even if a certain or determinable calendar time has been agreed for an action or participation on our part (eg provision of material). If the contract relates to an unacceptable item to be produced by the seller (one-off production), the seller has further rights only if we are committed to participation and are responsible for the failure to cooperate.

(5) The delivery time specified by us in an order is binding. If the delivery time is not specified in the order and has not been agreed otherwise, it is three weeks from the conclusion of the contract. The seller is obligated to inform us immediately in writing if he is not able to comply with agreed delivery times - for whatever reason.

(6) If the seller is in default, in addition to further statutory claims, we may demand a flat-rate compensation for our default damage amounting to 1% of the net price per completed calendar week, but not more than 5% of the net price of the goods delivered late. We reserve the right to prove that a higher damage has occurred. The seller

einhalten kann.

(6) Ist der Verkäufer in Verzug, können wir neben weitergehenden gesetzlichen Ansprüchen pauschalierten Ersatz unseres Verzugsschadens in Höhe von 1 % des Nettopreises pro vollendete Kalenderwoche verlangen, insgesamt jedoch nicht mehr als 5 % des Nettopreises der verspätet gelieferten Ware. Uns bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein höherer Schaden entstanden ist. Dem Verkäufer bleibt der Nachweis vorbehalten, dass überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist.

(7) Der Verkäufer ist ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht berechtigt, die von ihm geschuldete Leistung durch Dritte (z. B. Subunternehmer) erbringen zu lassen. Der Verkäufer trägt das Beschaffungsrisiko für seine Leistung, wenn nicht im Einzelfall etwas anderes vereinbart ist (z. B. Beschränkung auf Vorrat).

reserves the right to prove that no or only a significantly lower damage has occurred.

(7) Without our prior written consent, the seller is not entitled to have the service owed by him performed by third parties (eg subcontractors). The seller bears the procurement risk for his services, unless otherwise agreed in individual cases (eg limitation to stock).

§ 4 Preise und Zahlungsbedingungen

(1) Der in der Bestellung angegebene Preis ist bindend. Alle Preise verstehen sich netto zzgl. gesetzlicher Umsatzsteuer.

(2) Sofern im Einzelfall nicht etwas anderes vereinbart ist, schließt der Preis alle

§ 4 Prices and terms of payment

(1) The price stated in the order is binding. All prices are net plus VAT.

(2) Unless otherwise agreed in individual cases, the price includes all services and ancillary services of the seller (eg

Leistungen und Nebenleistungen des Verkäufers (z. B. Montage, Einbau) sowie alle Nebenkosten (z. B. ordnungsgemäße Verpackung, Transportkosten einschließlich eventueller Transport- und Haftpflichtversicherung) ein.

(3) Der vereinbarte Preis ist innerhalb von 30 Kalendertagen ab vollständiger Lieferung und Leistung (einschließlich einer ggf. vereinbarten Abnahme) sowie Zugang einer ordnungsgemäßen Rechnung zur Zahlung fällig. Wenn wir Zahlung innerhalb von 14 Kalendertagen leisten, gewährt uns der Verkäufer 3% Skonto auf den Nettobetrag der Rechnung. Bei Banküberweisung ist die Zahlung rechtzeitig erfolgt, wenn unser Überweisungsauftrag vor Ablauf der Zahlungsfrist bei unserer Bank eingeht; für Verzögerungen durch die am Zahlungsvorgang beteiligten Banken sind wir nicht verantwortlich.

(4) Wir schulden keine Fälligkeitszinsen. Für den Zahlungsverzug gelten die gesetzlichen Vorschriften.

(5) Der Verkäufer hat ein Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrecht nur wegen rechtskräftig festgestellter oder unbestrittener Gegenforderungen.

assembly, installation) as well as all ancillary costs (eg proper packaging, transport costs including any transport and liability insurance).

(3) The agreed price is due for payment within 30 calendar days of complete delivery and performance (including any agreed acceptance) as well as receipt of a proper invoice. If we make payment within 14 calendar days, the seller grants us 3% discount on the net amount of the invoice. In the case of bank transfer, the payment is made on time if our transfer order is received by our bank before the expiration of the payment period; we are not responsible for delays by the banks involved in the payment transaction.

(4) We do not owe any maturity interest. The statutory provisions apply to default of payment.

(5) The seller has a set-off or retention right only because of legally established or undisputed counterclaims.

(6)

§ 5 Geheimhaltung und Eigentumsvorbehalt

(1) An Abbildungen, Plänen, Zeichnungen, Berechnungen, Ausführungsanweisungen, Produktbeschreibungen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Derartige Unterlagen sind ausschließlich für die vertragliche Leistung zu verwenden und nach Erledigung des Vertrags an uns zurückzugeben. Gegenüber Dritten sind die Unterlagen geheim zu halten, und zwar auch nach Beendigung des Vertrags. Die Geheimhaltungsverpflichtung erlischt erst, wenn und soweit das in den überlassenen Unterlagen enthaltene Wissen allgemein bekannt geworden ist.

(2) Stoffe und Materialien (z. B. Software, Fertig- und Halbfertigprodukte) sowie Werkzeuge, Vorlagen, Muster und sonstige Gegenstände, die wir dem Verkäufer zur Herstellung beistellen, bleiben unser Eigentum. Derartige Gegenstände sind – solange sie nicht verarbeitet werden – auf Kosten des Verkäufers gesondert zu verwahren und in angemessenem Umfang gegen

§ 5 Confidentiality and retention of title

(1) We reserve the right of ownership and copyrights to illustrations, plans, drawings, calculations, execution instructions, product descriptions and other documents. Such documents are to be used exclusively for the contractual service and to be returned to us after completion of the contract. The documents must be kept secret to third parties, even after the contract has ended. The secrecy obligation shall only expire if and insofar as the knowledge contained in the provided documents has become generally known.

(2) Substances and materials (eg software, finished and semi-finished products) as well as tools, templates, samples and other items that we provide to the seller for production remain our property. Such items shall be kept separate at the expense of the seller and adequately insured against destruction and loss unless they are processed.

(3) A processing, mixing or connection (processing) of provided items by the seller is made for us. The same applies to further processing of the delivered

Zerstörung und Verlust zu versichern.

(3) Eine Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung (Weiterverarbeitung) von beigestellten Gegenständen durch den Verkäufer wird für uns vorgenommen. Das gleiche gilt bei Weiterverarbeitung der gelieferten Ware durch uns, sodass wir als Hersteller gelten und spätestens mit der Weiterverarbeitung nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften Eigentum an dem Produkt erwerben.

(4) Das Eigentum an gelieferten Waren geht spätestens mit der Zahlung des Kaufpreises auf uns über. Ein etwaiger Eigentumsvorbehalt des Verkäufers erlischt daher ebenfalls spätestens mit Kaufpreiszahlung für die gelieferte Ware. Wir bleiben im ordnungsgemäßen Geschäftsgang auch vor Kaufpreiszahlung zur Weiterveräußerung der Ware unter Vorausabtretung der hieraus entstehenden Forderung ermächtigt (hilfsweise Geltung des einfachen und auf den Weiterverkauf verlängerten Eigentumsvorbehalts). Ausgeschlossen sind damit jedenfalls alle sonstigen Formen des Eigentumsvorbehalts, insbesondere der erweiterte, der weitergeleitete und der auf die Weiterverarbeitung verlängerte

goods by us, so that we are considered the manufacturer and acquire ownership of the product at the latest with further processing in accordance with the statutory provisions.

(4) The ownership of delivered goods passes to us at the latest with the payment of the purchase price. A possible reservation of title of the seller therefore also expires at the latest with purchase price payment for the delivered goods. In the ordinary course of business, we remain authorized to resell the goods prior to payment of the purchase price, subject to the advance assignment of the resulting claim (in the alternative, the validity of the simple retention of title extended to resale). In any case, this excludes all other forms of retention of title, in particular extended, retention of title and extended retention of title to further processing.

Eigentumsvorbehalt.

§ 6 Mangelhafte Lieferung

(1) Für unsere Rechte bei Sach- und Rechtsmängeln der Ware (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage, mangelhafter Montage-, Betriebs- oder Bedienungsanleitung) und bei sonstigen Pflichtverletzungen durch den Verkäufer gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.

(2) Nach den gesetzlichen Vorschriften haftet der Verkäufer insbesondere dafür, dass die Ware bei Gefahrübergang auf uns die vereinbarte Beschaffenheit hat. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit gelten jedenfalls diejenigen Produktbeschreibungen, die – insbesondere durch Bezeichnung oder Bezugnahme in unserer Bestellung – Gegenstand des jeweiligen Vertrages sind oder in gleicher Weise wie diese AEB in den Vertrag einbezogen wurden. Es macht dabei keinen Unterschied, ob die Produktbeschreibung von uns, vom Verkäufer oder vom Hersteller stammt.

(3) Abweichend von § 442 Abs. 1 S. 1 BGB stehen uns Mängelansprüche uneingeschränkt auch dann zu, wenn

§ 6 Defective delivery

(1) In case of material and legal defects of the goods (including wrong and short delivery and improper installation, faulty assembly, operating or operating instructions) and other breaches of duty by the seller, the statutory provisions apply, unless otherwise stated below.

(2) In accordance with the statutory provisions, the seller is liable in particular for ensuring that the goods have the agreed quality upon transfer of risk to us. In any case, the terms of agreement are those product descriptions which are the subject of the respective contract or are included in the contract in the same way as these GTCPs, in particular by designation or reference in our order. It makes no difference whether the product description comes from us, the seller or the manufacturer.

(3) Deviating from § 442 para. 1 s. 1 BGB we are fully entitled to claims for defects even if the defect at the conclusion of the contract as a result of gross negligence remained unknown to us.

(4) The statutory provisions (§§ 377, 381

uns der Mangel bei Vertragsschluss in Folge grober Fahrlässigkeit unbekannt geblieben ist.

(4) Für die kaufmännische Untersuchungs- und Rügepflicht gelten die gesetzlichen Vorschriften (§§ 377, 381 HGB) mit folgender Maßgabe:
Unsere Untersuchungspflicht beschränkt sich auf Mängel, die bei unserer Wareneingangskontrolle unter äußerlicher Begutachtung einschließlich der Lieferpapiere sowie bei unserer Qualitätskontrolle im Stichprobenverfahren offen zu Tage treten (z. B. Transportbeschädigungen, Falsch- und Minderlieferung). Soweit eine Abnahme vereinbart ist, besteht keine Untersuchungspflicht. Im Übrigen kommt es darauf an, inwieweit eine Untersuchung unter Berücksichtigung der Umstände des Einzelfalls nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist. Unsere Rügepflicht für später entdeckte Mängel bleibt unberührt. In allen Fällen gilt unsere Rüge (Mängelanzeige) als unverzüglich und rechtzeitig, wenn sie innerhalb von 5 Arbeitstagen erfolgt. § 377 Abs. 4 HGB bleibt unberührt.

(5) Die zum Zwecke der Prüfung und Nacherfüllung aufgewendeten Kosten

HGB) apply with regard to commercial duty to inspect and to give notice of defects, subject to the following provisions:
Our obligation to inspect is limited to defects which openly appear in the course of our incoming goods inspection under external inspection, including the delivery papers and in our quality control in random sampling (eg transport damage, wrong delivery and short delivery). Insofar as acceptance has been agreed, there is no duty to investigate. Moreover, it depends on the extent to which an investigation, taking into account the circumstances of the individual case in the ordinary course of business, is feasible. Our obligation to complain about defects discovered later remains unaffected. In all cases, our complaint (notification of defects) shall be deemed to be prompt and timely if it takes place within 5 working days. § 377 para. 4 HGB remains unaffected.

(5) The costs incurred for the purpose of testing and subsequent performance (including any removal and installation costs) shall be borne by the Seller. Our liability for damages in case of unjustified removal of defects remains

(einschließlich eventueller Ausbau- und Einbaukosten) trägt der Verkäufer. Unsere Schadensersatzhaftung bei unberechtigtem Mängelbeseitigungsverlangen bleibt unberührt; insoweit haften wir jedoch nur, wenn wir erkannt oder grob fahrlässig nicht erkannt haben, dass kein Mangel vorlag.

(6) Kommt der Verkäufer seiner Verpflichtung zur Nacherfüllung – nach unserer Wahl durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) – innerhalb einer von uns gesetzten, angemessenen Frist nicht nach, ohne dass die Voraussetzungen des § 439 Abs. 3 BGB (Unverhältnismäßigkeit oder Unzumutbarkeit der gewählten Art der Nacherfüllung oder der Nacherfüllung insgesamt für den Verkäufer) vorliegen, so können wir den Mangel selbst beseitigen und vom Verkäufer Ersatz der hierfür erforderlichen Aufwendungen bzw. einen entsprechenden Vorschuss verlangen. Ist die Nacherfüllung durch den Verkäufer fehlgeschlagen oder ist eine Nacherfüllung für uns unzumutbar oder ist eine - wenn auch kurze -Fristsetzung

unaffected; however, we are liable only if we have recognized or grossly negligent did not recognize that there was no defect.

(6) If the seller does not meet his obligation to subsequent performance - at our discretion by rectification of the defect (rectification) or delivery of a defect-free item (replacement) - within a reasonable period set by us, without the requirements of § 439 para. 3 BGB (disproportionate or unreasonableness of the selected type of supplementary performance or the subsequent performance for the seller), we can remedy the defect ourselves and demand from the seller replacement of the necessary expenses or a corresponding advance. If the supplementary performance by the seller has failed or subsequent performance is unreasonable for us or if a - albeit brief - provision for subsequent performance is no longer possible (eg because of special urgency, endangering operational safety or the threat of disproportionate damage), no deadline is required; from such circumstances, we will inform the seller immediately, if possible beforehand.

(7) Furthermore, in a case of material or

zur Nacherfüllung nicht mehr möglich (z. B. wegen besonderer Dringlichkeit, Gefährdung der Betriebssicherheit oder drohendem Eintritt unverhältnismäßiger Schäden) bedarf es keiner Fristsetzung; von derartigen Umständen werden wir den Verkäufer unverzüglich, nach Möglichkeit vorher, unterrichten.

(7) Im Übrigen sind wir bei einem Sach- oder Rechtsmangel – insbesondere, wenn beide Arten der Nacherfüllung gem. § 439 Abs. 3 BGB unverhältnismäßig oder für den Verkäufer unzumutbar sind - nach den gesetzlichen Vorschriften zur Minderung des Kaufpreises oder zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Außerdem haben wir nach den gesetzlichen Vorschriften Anspruch auf Schadens- und Aufwendungsersatz.

(8) Erfüllungsort für die Nacherfüllung ist der Belegenheitsort der Ware, im Falle der Verarbeitung der Ware zu einem neuen Produkt oder der Vermischung oder Verbindung der Ware mit einem von uns hergestellten Produkt, der Belegenheitsort dieses Produktes.

legal defect - especially if both types of supplementary performance acc. to § 439 para. 3 BGB are disproportionate or unreasonable for the seller - the statutory provisions to reduce the purchase price or to withdraw from the contract apply. In addition, we are entitled to damages and reimbursement of expenses according to the legal regulations.

(8) Place of fulfillment for the supplementary performance is the location of the goods, in the case of processing the goods into a new product or the mixing or combination of the goods with a product manufactured by us, the location of this product.

§ 7 Lieferantenregress

(1) Unsere gesetzlich bestimmten Regressansprüche innerhalb einer

§ 7 Supplier recourse

(1) Our statutory claims for recourse within a supply chain (supplier recourse in

Lieferkette (Lieferantenregress gemäß §§ 478, 479 BGB) stehen uns neben den Mängelansprüchen uneingeschränkt zu. Wir sind insbesondere berechtigt, genau die Art der Nacherfüllung (Nachbesserung oder Ersatzlieferung) vom Verkäufer zu verlangen, die wir unserem Abnehmer im Einzelfall schulden. Unser gesetzliches Wahlrecht (§ 439 Abs. 1 BGB) wird hierdurch nicht eingeschränkt.

(2) Bevor wir einen von unserem Abnehmer geltend gemachten Mangelanspruch (einschließlich Aufwendungsersatz gemäß §§ 478 Abs. 2, 439 Abs. 2 BGB) anerkennen oder erfüllen, werden wir den Verkäufer benachrichtigen und unter kurzer Darlegung des Sachverhalts um schriftliche Stellungnahme bitten. Erfolgt die Stellungnahme nicht innerhalb angemessener Frist und wird auch keine einvernehmliche Lösung herbeigeführt, so gilt der von uns tatsächlich gewährte Mangelanspruch als unserem Abnehmer geschuldet; dem Verkäufer obliegt in diesem Fall der Gegenbeweis.

(3) Unsere Ansprüche aus Lieferantenregress gelten auch dann, wenn die Ware vor ihrer Veräußerung

accordance with §§ 478, 479 BGB) are in addition to the claims for defects without limitation. In particular, we are entitled to demand exactly the type of supplementary performance (repair or replacement) from the seller, which we owe to our buyer in individual cases. Our legal option (§ 439 para. 1 BGB) is not limited by this.

(2) Before we acknowledge or fulfill a claim asserted by our customer (including reimbursement of expenses according to §§ 478 para. 2, 439 para. 2 BGB), we will inform the seller and ask for a written statement with a short explanation of the facts. If the statement (explanation of the facts) is not delivered within a reasonable period of time and if no mutually agreed solution is brought about, the deficiency claim actually granted by us shall be deemed due to our customer; the seller has, in this case, the burden of a respective counter-proof.

(3) Our claims arising from supplier recourse also apply if the goods have been sold by us or one of our customers or was furtherly processed, eg. by incorporation into another product.

an einen Verbraucher durch uns oder einen unserer Abnehmer, z. B. durch Einbau in ein anderes Produkt, weiterverarbeitet wurde.

§ 8 Produzentenhaftung

(1) Ist der Verkäufer für einen Produktschaden verantwortlich, hat er uns insoweit von Ansprüchen Dritter freizustellen, als die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich gesetzt ist und er im Außenverhältnis selbst haftet.

(2) Im Rahmen seiner Freistellungsverpflichtung hat der Verkäufer Aufwendungen gem. §§ 683, 670 BGB zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer Inanspruchnahme Dritter einschließlich von uns durchgeführter Rückrufaktionen ergeben. Über Inhalt und Umfang von Rückrufmaßnahmen werden wir den Verkäufer – soweit möglich und zumutbar – unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.

(3) Der Verkäufer hat eine Produkthaftpflichtversicherung mit einer pauschalen Deckungssumme von

§ 8 producer liability

(1) If the seller is responsible for a product damage, he shall indemnify us from claims of third parties insofar as the cause is set in his sphere of control and organization and he is liable externally.

(2) As part of his exemption obligation, the seller has expenses gem. §§ 683, 670 BGB, which result from or in connection with a claim of third parties, including recalls carried out by us. We will inform the seller - as far as possible and reasonable - about the content and extent of recall measures and give him the opportunity to comment. Further statutory claims remain unaffected.

(3) The seller must take out and maintain a product liability insurance with a flat-rate coverage of at least EUR 10 million per personal injury / property damage.

mindestens 10 Mio. EUR pro Personen-/Sachschaden abzuschließen und zu unterhalten.

§ 9 Verjährung

(1) Die wechselseitigen Ansprüche der Vertragsparteien verjähren nach den gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.

(2) Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Mängelansprüche 3 Jahre ab Gefahrübergang. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme. Die 3-jährige Verjährungsfrist gilt entsprechend auch für Ansprüche aus Rechtsmängeln, wobei die gesetzliche Verjährungsfrist für dingliche Herausgabeansprüche Dritter (§ 438 Abs. 1 Nr. 1 BGB) unberührt bleibt; Ansprüche aus Rechtsmängeln verjähren darüber hinaus in keinem Fall, solange der Dritte das Recht – insbesondere mangels Verjährung – noch gegen uns geltend machen kann.

(3) Die Verjährungsfristen des Kaufrechts, einschließlich vorstehender Verlängerung gelten – im gesetzlichen Umfang – für alle vertraglichen Mängelansprüche. Soweit uns wegen

§ 9 Statute of limitations

(1) The reciprocal claims of the contracting parties expire in accordance with the statutory provisions, unless otherwise stated below.

(2) Deviating from § 438 para. 1 no. 3 BGB, the general limitation period for claims for defects is 3 years from the transfer of risk. Insofar as acceptance has been agreed, the period of limitation begins with the acceptance. Accordingly, the 3-year limitation period shall also apply to claims arising from defects in title, whereby the statutory limitation period for claims in rem for third parties (§ 438 para 1 no. 1 BGB) remains unaffected; In any case, claims arising from defects of title shall in no case become time-barred as long as the third party is still able to assert the right against us - in particular due to a limitation period.

(3) The limitation periods of the purchase right, including the above extension apply - to the extent of the law - for all contractual claims for defects. Insofar as we are entitled to non-contractual claims for damages due to a defect, the statutory limitation period applies (§§

eines Mangels auch außervertragliche Schadensersatzansprüche zustehen, gilt hierfür die regelmäßige gesetzliche Verjährung (§§ 195, 199 BGB), wenn nicht die Anwendung der Verjährungsfristen des Kaufrechts im Einzelfall zu einer längeren Verjährungsfrist führt.

195, 199 BGB), unless the application of the limitation periods of the purchase right in individual cases leads to a longer limitation period.

§ 10 Rechtswahl und Gerichtsstand

(1) Für diese AEB und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Verkäufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

(2) Ist der Verkäufer Kaufmann i. S. d. Handelsgesetzbuchs, ist ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten unser Geschäftssitz in 18276 Lüssow, OT Karow. Entsprechendes gilt, wenn der Käufer Unternehmer i. S. v. § 14 BGB ist. Wir sind jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am Erfüllungsort der jeweiligen Lieferverpflichtung gemäß diesen AEB bzw. einer vorrangigen Individualabrede oder am allgemeinen Gerichtsstand des Verkäufers zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten,

§ 10 Choice of law and jurisdiction

(1) The law of the Federal Republic of Germany shall apply to these GTCP and the contractual relationship between us and the seller.

(2) If the seller is a merchant, is the exclusive - also international - place of jurisdiction for all disputes arising from the contractual relationship our registered office in 18276 Lüssow, OT Karow. The same applies if the buyer is an entrepreneur. However, in all cases, we are also entitled to bring an action at the place of performance of the respective delivery obligation in accordance with these GTCP or a priority individual agreement or at the general place of jurisdiction of the seller. Priority laws, especially exclusive jurisdictions, remain unaffected.

bleiben unberührt.

Stand 2018-05-25 Latest review 2018-05-25